

From the Greeks to the Arabs and Beyond

Volume 3

Islamic Philosophy, Theology and Science

TEXTS AND STUDIES

Edited by

Anna Akasoy
Emilie Savage-Smith

VOLUME 114/3

The titles published in this series are listed at *brill.com/ipts*

From the Greeks to the Arabs and Beyond

Volume 3

From God's Wisdom to Science

A. Islamic Theology and Sufism

B. History of Science

By

Hans Daiber

In collaboration with

Helga Daiber



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Cover illustration: Qusṭā Ibn Lūqā al-Baʿlabakkī (ca. 205/820–ca. 300/912), *Kitāb al-ʿAmal bi-l-kura al-falakiyya*, a treatise on the spherical astrolabe, which was translated in the Middle Ages into Latin, Hebrew, Spanish and Italian. Copy from the 12th/18th century, *Daiber Collection III*, MS 117, fol. 1 v.

Back cover illustration: Badr ad-Dīn Ḥasan Ibn Ḥamza Ibn Muḥammad aš-Širāzī al-Balāsī (7th/13th c.), *Risālat Tuḥfat al-ifrād fī maʿrifat al-mabdaʾ wa-l-maʿād*. Copied 1399/1400 in Zabīd/Yemen. *Daiber Collection III*, MS 52, fol. 1 v.

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <http://catalog.loc.gov>
LC record available at <http://lcn.loc.gov/2020045244>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: “Brill”. See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 0169-8729

ISBN 978-90-04-44243-6 (hardback, set)

ISBN 978-90-04-44175-0 (hardback, part 1)

ISBN 978-90-04-44178-1 (hardback, part 2)

ISBN 978-90-04-44179-8 (hardback, part 3)

ISBN 978-90-04-44244-3 (hardback, part 4)

ISBN 978-90-04-44247-4 (hardback, part 5)

ISBN 978-90-04-44249-8 (hardback, part 6)

ISBN 978-90-04-44177-4 (e-book, part 1)

ISBN 978-90-04-44181-1 (e-book, part 2)

ISBN 978-90-04-44180-4 (e-book, part 3)

ISBN 978-90-04-44246-7 (e-book, part 4)

ISBN 978-90-04-44251-1 (e-book, part 5)

ISBN 978-90-04-44250-4 (e-book, part 6)

Copyright 2021 by Koninklijke Brill nv, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill nv incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Hotei, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau Verlag and V&R Unipress.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill nv via brill.com or copyright.com.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyrights holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Contents

Abbreviations XI

Rules of Transliteration XIV

PART A

Islamic Theology and Sufism

- 1 **Gottesliebe und menschliche Größe im frühen Islam**
Das Beispiel von Rābi'a al-'Adawiyya (95/714 oder 98/717–185/801) 3
- 2 **Sharing Religious Experience as a Problem in Early Islamic Mysticism** 25
- 3 **Literarischer Prozess zwischen Fiktion und Wirklichkeit**
Ein Beispiel aus der klassisch-arabischen Erzählliteratur 36
- 4 **Rebellion gegen Gott**
Formen atheistischen Denkens im frühen Islam 79
- 5 *Šaqāwa* 107
- 6 **Mu'ammār Ibn 'Abbād as-Sulamī** 109
- 7 **Muḥammad Ibn Aṣbağ** 112
- 8 **Murdār, Abū Mūsā 'Īsā Ibn Šubayḥ al-** 114
- 9 **Zur Erstausgabe von Māturīdī, *Kitāb at-Tawḥīd*** 118
- 10 **Die Stellung des Theologen Abū l-Layṭ as-Samarqandī in der Schule des Māturīdī – Followed by the Turkish version *İlahiyatçı Abū l-Layṭ as-Samarqandī'nin Māturīdī Okulu'ndaki Yeri*** 136
- 11 **The Creed (*ʿAqīda*) of the Hanbalite Ibn Qudāma al-Maqdisī**
A Newly Discovered Text 159

- 12 **The Qur'ān as a "Shibboleth" of Varying Conceptions of the Godhead**
A 6th/12th-Century Hanbalite-Ash'arite Discussion and Its Theological
Sequel in the Protocol of Ibn Qudāma al-Maqdisī 189
- 13 **Die Kreuzzüge im Lichte islamischer Theologie**
Theologische Interpretamente bei Abū Šāma (gest. 665/1268) 252
- 14 ***Maqāla fī r-radd 'alā l-Muğbira* (MS Nağaf) Attributed to 'Abd**
al-Ğabbār al-Hamaḍānī 263
- 15 **Plague and Consolation in a Newly Discovered Text by Zakariyā'**
al-Anṣārī (d. 926/1520) 289

Reviews

- 16 **JOSEF VAN ESS, *Die Erkenntnislehre des 'Aḍudaddīn al-Īcī* (1966) 393**
- 17 **JOSEF VAN ESS, *Das Kitāb an-Nakṭ des Naẓẓām und seine Rezeption im***
***Kitāb al-Futūā des Ġāḥiẓ* (1972) 397**
- 18 **TILMAN NAGEL, *Frühe Ismailiya und Fatimiden im Lichte der Risālat***
***Iftitāḥ ad-da'wa* (1972) 405**
- 19 **MUSTAFA GHALEB (ed.), *Die ismailitische Theologie des Ibrāhīm Ibn***
***al-Ḥusain al-Ḥāmidī* (1971) 410**
- 20 **JAMES A. BELLAMY (ed.), *Ibn Abī d-Dunyā, The Noble Qualities of***
***Character* (1973) 414**
- 21 **BERND RADTKE, *Al-Ḥakīm at-Tirmidī* (1980) 416**
- 22 **MIGUEL ASIN PALACIOS, *The Mystical Philosophy of Ibn Masarra and***
***His Followers* (1978) 418**
- 23 **LOUIS POUZET, *Une herméneutique de la tradition islamique. Le***
commentaire des Arba'ūn Al-Nawawīya de Muḥyi Al-Dīn Yaḥyā
***Al-Nawawī* (m. 676/1277) (1982) 421**

- 24 KHALIL SAMIR (ed.) and PAUL NWYIA (transl.), *Une correspondance islamo-chrétienne entre ibn al-Munağğim, Hunayn ibn Ishāq et Quṣṭā ibn Lūqā* (1981) 423
- 25 MICHAEL COOK, *Early Muslim Dogma* (1981) 425
- 26 RICHARD MACDONOUGH FRANK, *Beings and Their Attributes* (1978) 428
- 27 HAZRAT INAYAT KHAN, *Das Lied in allen Dingen. Sufi-Erzählungen und Gleichnisse vom Glück der Harmonie* (1985) 430
- 28 GEORGES VAJDA (ed., transl.), *Al-Kitāb al-Muḥṭawī de Yūsuf al-Baṣīr* (1985) 432
- 29 ERIC LINN ORMSBY, *Theodicy in Islamic Thought* (1984) 434
- 30 Ismail Hakki Bursevî's *Translation of and Commentary on Fusus Al-Hikam by Muhyiddin Ibn 'Arabi*. Rendered into English by BULENT RAUF (1986) 436
- 31 WILFERD MADELUNG (ed.), *Die Streitschrift (Kitāb an-Nağāt) des Zaiditenimams Aḥmad an-Nāṣir wider die ibaditische Prädestinationslehre* (1985) 438
- 32 DANIEL GIMARET, *Les noms divins en Islam* (1988) 439
- 33 'A. 'A. ELSCHAZLI (transl.), Abū Ḥāmid Muḥammad al-Ghazālī, *Der Erretter aus dem Irrtum* (1988). – 'A. 'A. ELSCHAZLI (transl.), Abū Ḥāmid Muḥammad al-Ghazālī, *Die Nische der Lichter* (1987) 440
- 34 BO HOLMBERG (ed.), *A Treatise on the Unity and Trinity of God by Israel of Kashkar (d. 872)* (1989) 442
- 35 DANIEL GIMARET, *La doctrine d'al-Ash'arī* (1990) 444
- 36 TILMAN NAGEL, *Geschichte der islamischen Theologie* (1994) 446

PART B

History of Science

- 1 Die Technik im Islam 451
- 2 الإسلام وعلاقته بالعلم والتقنية
نظرة في الجدل المعاصر حول تاريخ العلم، والحقيقة التاريخية 466
- 3 The Way from God's Wisdom to Science in Islam
Modern Discussions and Historical Background 476
- 4 Erkenntnistheoretische Grundlagen der Wetterprognose bei den Arabern
Das Beispiel von Kindī, dem "Philosophen der Araber" (3./9. Jh.) 493
- 5 Meteorology among the Arabs 508
- 6 Qusṭā Ibn Lūqā (3./9. Jh.) über die Einteilung der Wissenschaften 520
- 7 Fārābīs Abhandlung über das Vakuum
Quellen und Stellung in der islamischen Wissenschaftsgeschichte 557
- 8 The Contribution of Islam to Science in the 4th/10th Century
The Case of Abū l-Faḍl Ibn al-ʿAmīd 569
- 9 الوزير البويهى أبو الفضل ابن العميد
ليوناردو دافنشي من القرن العاشر الميلادي 575
- 10 Abū l-Faraġ Ibn aṭ-Ṭayyib on Plants
An Inquiry into His Sources 582
- 11 Die *Faḍā'il*-Literatur als Quelle der Wissenschaftsgeschichte
Das Beispiel des ägyptischen Historikers Ibn Zūlāq (4./10. Jh.) 596
- 12 Science Connecting Scholars and Cultures in Ḥwārazm
The Case of Ḥwārazmšāh Ma'mūn Ibn Ma'mūn (regn. 399/1009–407/1017) 627

- 13 Aristotle's *Meteorology* in 18th-Century Egypt
Damanhūrī (1100/1689 or 1690–1192/1778), *ʿAyn al-ḥayāt fī ʿilm istinbāṭ al-miyāh* 637

Reviews

- 14 AHMAD Y. AL-HASSAN, GHADA KARMI & NIZAR NAMNUM (eds.), *Proceedings of the First International Symposium for the History of Arabic Science* (April 5–12, 1976). Vol. II: Papers in European Languages (1978) 661
- 15 ANTON M. HEINEN, *Islamic Cosmology. A Study of as-Suyūṭī's al-Hay'a as-sanīya fī l-hay'a as-sunnīya*, with critical edition, translation, and commentary (1982) 665
- 16 JOSEPH NEEDHAM, *Science and Civilisation in China*. Vol. 5: Chemistry and Chemical Technology. Part IV (1980) 667
- 17 PAUL KRAUS, *Jābir Ibn Ḥayyān* (1986) 669
- 18 ROBERT G. MORRISON, *Islam and Science. The Intellectual Career of Nizām al-Dīn al-Nisābūrī* (2007) 671

Abbreviations

<i>AALR</i>	<i>Atti dell'(a R.) Accademia dei Lincei. Rendiconti. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche. Roma</i>
<i>AAWG.PH</i>	<i>Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse. Göttingen</i>
<i>AAWLM.G</i>	<i>Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Geistes- und sozialwissenschaftliche Klasse. Wiesbaden</i>
<i>AIVS</i>	<i>Atti del (R.) Istituto Veneto i Scienze Lettere ed Arti. Venezia</i>
<i>AJSL</i>	<i>American Journal of Semitic Languages and Literatures. Chicago</i>
<i>AKM</i>	<i>Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes. Leipzig</i>
<i>ANRW</i>	<i>Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt. Ed. WOLFGANG HAASE. Berlin/New York</i>
<i>APAW.PH</i>	<i>Abhandlungen der (K.) Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Berlin</i>
<i>ArOr</i>	<i>Archiv Orientalní. Praha</i>
<i>ASL</i>	<i>Aristoteles Semitico-Latinus. Leiden/Boston/New York/Köln</i>
<i>ASP</i>	<i>Arabic Sciences and Philosophy. Cambridge</i>
<i>BGA</i>	<i>Bibliotheca Geographorum Arabicorum. Lugduni Batavorum</i>
<i>BiOr</i>	<i>Bibliotheca Orientalis. Leiden</i>
<i>BIPh</i>	HANS DAIBER, <i>Bibliography of Islamic Philosophy. I: Alphabetical List of Publications. II: Index of Names, Terms and Topics. Leiden/Boston/Köln 1999. = Handbuch der Orientalistik I, 43/1–2. Supplement. Leiden/Boston 2007. = Handbuch der Orientalistik I, 89</i>
<i>BO</i>	<i>Beiträge zur Orientalistik. Leipzig</i>
<i>BSOAS</i>	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies. London</i>
<i>BTS</i>	<i>Beiruter Texte und Studien. Beirut/Wiesbaden</i>
<i>CAG</i>	<i>Commentaria in Aristotelem Graeca. Berolini</i>
<i>CCAA</i>	<i>Corpus Commentariorum Averrois in Aristotelem. Cambridge, Mass.</i>
<i>CGAL</i>	GEORG GRAF, <i>Geschichte der christlichen arabischen Literatur. Città del Vaticano</i>
<i>CNWS</i>	<i>Center voor Niet-Westerse Studies. Leiden</i>
<i>CQ</i>	<i>Classical Quarterly. Oxford.</i>
<i>CSCO</i>	<i>Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Roma (etc.)</i>
<i>EI</i>	<i>Enzyklopädie des Islam. Leiden. I–IV, 1913–1934. Ergänzungsband 1938</i>
<i>EI²</i>	<i>The Encyclopaedia of Islam. Leiden. New edition. 1ff., 1960 ff. Supplement 1980 ff.</i>
<i>EnAC</i>	<i>Entretiens sur l'Antiquité Classique. Genève</i>
<i>EPhM</i>	<i>Études de la philosophie médiévale. Paris</i>

- GAL** CARL BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Litteratur*. 2., den Supplementbänden angepaßte Auflage. Vol. 1. 2. Supplementband 1–3. Leiden 1937–1949
- GAL S** *GAL Supplementband*
- GALex** *A Greek and Arabic Lexicon (GALex). Materials for a Dictionary of the Mediaeval Translations from Greek into Arabic*. Ed. GERHARD ENDRESS and DIMITRI GUTAS. Fasc. 1ff. Leiden/New York/Köln 1992ff. = *Handbuch der Orientalistik* I, 11.
- GAS** FUAT SEZGIN, *Geschichte des arabischen Schrifttums*. I–XV. Leiden/Frankfurt a.M. 1967–2010.
- GSL** ANTON BAUMSTARK, *Geschichte der syrischen Literatur*. Bonn 1922
- HWPh** *Historisches Wörterbuch der Philosophie*. Darmstadt 1971–2007
- IC** *Islamic Culture*. Hyderabad
- IHC** *Islamic History and Civilization*. Studies and Texts. Leiden/Boston
- IOS** *Israel Oriental Studies*. Tel Aviv
- IPTS** *Islamic Philosophy, Theology and Science*. Texts and Studies. Leiden/Boston
- IS** *Islamic Studies*. Karachi
- IslQ** *Islamic Quarterly*. A review of Islamic culture. London
- JA** *Journal asiatique*. Paris
- JAOS** *Journal of the American Oriental Society*. Baltimore
- JHI** *Journal of the History of Ideas*. New York
- JHS** *Journal of Hellenic Studies*. London
- JNES** *Journal of Near Eastern Studies*. Chicago, Illinois
- JPh** *Journal of Philosophy*. New York (etc.)
- JRAS** *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. London
- JSai** *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*
- JSSt** *Journal of Semitic Studies*. Oxford
- KNAWL** *Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde*
→ *MNAWL* → *VNAWL*
- MFOB** *Mélanges de la Faculté Orientale de l'Université Saint-Joseph*. Beyrouth
- MIDEO** *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales du Caire*. Cairo
- MME** *Manuscripts of the Middle East*. Ed. JAN JUST WITKAM. Leiden
- MNAWL** *Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde*. Amsterdam
- Mus Helv** *Museum Helveticum*. Basel
- MUSJ** *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*. Beyrouth
- MW** *Muslim World*. Hartford, Conn.
- NAWG** *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*. Göttingen
- OC** *Oriens Christianus*. Wiesbaden
- OCP** *Orientalia Christiana Periodica*. Roma

OLZ	<i>Orientalistische Literaturzeitung</i> . Berlin (etc.)
OrChr	<i>Oriens Christianus</i> . Roma
PhAnt	<i>Philosophia Antiqua</i> . Leiden
RAC	<i>Reallexikon für Antike und Christentum</i> . Stuttgart
RE	<i>Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> . Neue Bearbeitung. Hrsg. v. AUGUST FRIEDRICH PAULY und GEORG WISSOWA. Stuttgart 1894 ff.
Rech.ILO	nouv. sér. <i>Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth</i> . Beyrouth
REI	<i>Revue des Études Islamiques</i> . Paris
REI. HS	<i>Revue des Études Islamiques</i> . Hors Série. Paris
ROC	<i>Revue de l'Orient Chrétien</i> . Paris
RRAL	<i>Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche</i> . Roma
RSO	<i>Rivista degli Studi Orientali</i> . Roma
RUSCH	<i>Rutgers University Studies in Classical Humanities</i> . New Brunswick/Oxford/London
SGA	<i>Studia Graeco-Arabica</i> . Pisa
SI	<i>Studia Islamica</i> . Paris
SIFC	<i>Studi Italiani di Filologia Classica</i> . Firenze
SPAW.PH	<i>Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse</i> . Berlin
SVF	<i>Stoicorum Veterum Fragmenta</i> . Ed. HANS VON ARNIM. Stuttgart 1903–1905
TAPhS	<i>Transactions of the American Philosophical Society</i> . Philadelphia, Pa.
VNAWL	<i>Verhandelingen der (K.) Nederlands(ch)e Akademie van Wetenschappen (te Amsterdam). Afdeling Letterkunde</i> . Amsterdam
WBG	<i>Wissenschaftliche Buchgesellschaft</i> . Darmstadt
WdF	<i>Wege der Forschung</i> . Darmstadt
WI	<i>Die Welt des Islam</i> . Berlin
WKAS	<i>Wörterbuch der Klassischen Arabischen Sprache</i> . Wiesbaden
ZA	<i>Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie</i> . Leipzig
ZDMG	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft</i> . Wiesbaden
ZGAIW	<i>Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften</i> . Frankfurt a.M.
ZKG	<i>Zeitschrift für Kirchengeschichte</i> . Stuttgart
ZS	<i>Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete</i> . Leipzig

Rules of Transliteration

The transliteration follows the rules of the *German Oriental Society*.

In addition:

- īy → iyy
- ūw → uww
- au → aw
- ai → ay